

ОПФОЛИО ИНВЕСТИЦИИ АД СКОПЈЕ

Датум на пополнување / Data e plotësimit _____

АПЛИКАЦИЈА ЗА РЕГИСТРИРАЊЕ/АЖУРИРАЊЕ НА КЛИЕНТ (физичко лице)/ APLIKACIONI PËR REGJISTRIM/PËRDITËSIMIN E KLIENTIT (person fizik)

☐ резидент/rezident ☐ нерезидент/jorezident

ЛИЧНИ ПОДАТОЦИ / TË DHËNAT BAZË

Име и презиме / Emri dhe mbiemri _____ Татково име / Emri i babës _____

ЕМБГ / NUAQ _____ Датум и место на раѓање / Data dhe vendi i lindjes _____

Држава и место на раѓање / Shteti dhe vendi i lindjes _____

Адреса на живеење / Adresa e vendbanimit _____

ИДЕНТИФИКАЦИЈА / IDENTIFIKIMI

Лична карта број / Numri i letër njoftimit _____ Орган на издавање / Organ i lëshimit _____

Датум на важност / Data e vlefshmërisë _____ Држава / Shteti _____

Пасош број / Numri i pasaportit _____ Држава / Shteti _____

Датум на важност / Data e vlefshërisë _____

ПОДАТОЦИ ЗА КОНТАКТ НА КЛИЕНТОТ / TË DHËNA PËR KONTRAKT TË KLIENTIT

Адреса за контакт / Adresa e kontaktit _____

Телефон / Telefon _____ Мобилен / Celular _____ e-mail _____

Статус/професионална ангажираност / Status/angazhim profesional

- | | | |
|---|---|---|
| ☐ дете / fëmijë | ☐ студент / student | ☐ пензионер / pensionist |
| ☐ невработен / i papunësuar | ☐ вработен/i punësuar | ☐ работник / punëtor |
| ☐ судија / gjyqtar | ☐ службеник / nëpunës | ☐ доктор / mjek |
| ☐ менаџер / menaxher | ☐ адвокат / avokat | ☐ професор / profesor |
| ☐ самостоен вршител на дејност / ushtrues i pavarur i veprimtarisë | | |
| ☐ нотар / noter | ☐ извршител / përmbarues | ☐ друго / të tjera |

Работодавец / Punëdhënës _____

Адреса на работодавецот / Adresa e punëdhënësit _____

Дејност на работодавецот / Veprimtaria e punëdhënësit

- ☐ индустрија и градежништво / industria dhe ndërtimtaria
- ☐ трговија / tregtia
- ☐ туризам и угостителство / turizëm dhe hoteleri
- ☐ финансиско посредништво и банки / ndërmjetësimi financiar dhe bankat
- ☐ образование / arsimi
- ☐ здравство / shëndetësi
- ☐ сметководство, информатика и телекомуникации / kontabilitet, informatikë dhe telekomunikacion
- ☐ сообраќај / trafik
- ☐ јавна управа (администрација) / administratë publik (administrata)
- ☐ спорт, уметност и култура / sport, art dhe kulturë
- ☐ земјоделство / bujqësi
- ☐ адвокати / avokatë
- ☐ нотари / noterë
- ☐ извршители / përmbarues
- ☐ економско-правен консалтинг / konsalting ekonomiko-juridik
- ☐ невладини организации / organizata joqeveritare
- ☐ меѓународни организации / organizata ndërkombëtare
- ☐ самостоен вршител на дејност / ushtruesi i pavarur i veprimtarisë
- ☐ казина, спортски обложувалници и игри на среќа / kazino, bastore sportive dhe lojëra të fatit
- ☐ друго / të tjera

ДРУГИ ПОДАТОЦИ ЗА КЛИЕНТОТ / TË DHËNA TË TJERA PËR KLIENTIN

Држава на престој / Shteti i rezidencës _____

Државјанство / Nënshetësi _____

Износ на редовно месечно примање / Shuma e të ardhurave të rregullta mujore

- ☐ Висина на просечни месечни примања/ Shuma e të ardhurave mesatare mujore
 - ☐ до 20.000,00 денари / deri në 20.000,00 denarë
 - ☐ од 20.000,00 до 50.000,00 денари / nga 20.000,00 deri në 50.000,00 denarë
 - ☐ над 50.000,00 денари / mbi 50.000,00 denarë
- ☐ не остварува редовни месечни примања/ nuk realizon të ardhura të rregullta mujore

Други дополнителни извори на средства / Burime të tjera shtesë të mjeteve

- ☐ да / po
 - ☐ до 30.000,00 денари / deri në 30.000,00 denarë
 - ☐ над 30.000,00 денари / mbi 30.000,00 denarë
- ☐ не / jo

Имот со кој располага / Prona në dispozicion

- ☐ стан, куќа / banesë, shtëpi
- ☐ недвижност / pasuri të patundshme
- ☐ сопствено правно лице / person i veti juridik _____ (назив/ emërtim)
- ☐ удел/акции во правно лице (над 25% од сопственоста) / pjesëmarrje/fletëaksione në person juridik (mbi 25% nga pronësia) _____ (назив / emërtim)
- ☐ друг имот / pronë tjetër
- ☐ не располага со имот / nuk posedon pronë

Брачна состојба / Gjendja bashkëshortore

- ☐ во брак / në martesë _____ (име на брачен другар/ emri i bashkëshortit/es)
- ☐ неженет/немажена/ i/e pamartuar

Трансакциски сметки во банка/ Llogaritë e transaksionit në bankë _____
(име на банка/ emri i bankës)

ИЗЈАВА ЗА ПОСТОЕЊЕ НА СВОЈСТВО НОСИТЕЛ НА ЈАВНА ФУНКЦИЈА НА КЛИЕНТОТ / DEKLARATË PËR EKZISTIMIN E CILËSISË BARTËS I FUNKSIONIT PUBLIK TË KLIENTIT

Јас/ Unë _____ изјавувам, под морална, материјална и кривична одговорност дека / deklaroj, nën përgjegjësi morale, materiale dhe penale se

- ☐ не сум носител на јавна функција/ nuk jam bartës i funksionit publik
- ☐ сум носител на јавна функција ¹ / jam bartës i funksionit publik^{2*} _____

Изјавил / Deklaroi:

Име, презиме и потпис / Emri dhe mbiemri

Датум / Data _____

„Носители на јавни функции“ се физички лица на кои им е или им била доверена јавна функција во Република Македонија или во друга држава, како:

- а) претседатели на држави и влади, министри и заменици или помошници министри;
- б) избрани претставници во законодавната власт;
- в) судии на врховни или уставни судови или други носители на високи правосудни функции против чија одлука, освен во исклучителни случаи, не може да се користат правни лекови;
- г) членови на органи на управување на супервизорски и регулаторни тела и агенции, државна ревизорска институција и членови на одбор на централна банка;
- д) амбасадори;
- ѓ) офицери од висок ранг во вооружените сили (чинови повисоки од полковник);
- е) избрани и именувани лица согласно со закон и членовите на органите на управување и надзор на правни лица основани од државата;
- ж) лица со функции во политички партии (членови на извршните органи на политичките партии);

„Bartës të funksionit publik“ janë persona fizik të cilët janë ose kanë qenë të ngarkuar me një funksion publik në Republikën e Maqedonisë ose në një shtet tjetër, si :

- a) kryetarë të shteteve dhe qeverive, ministra dhe zëvendës ose ndihmës ministra;
- b) përfaqësues të zgjedhur në legjislativë;
- c) gjyqtarë në gjyqin suprem ose kushtetues ose bartës të tjerë të funksioneve të larta gjyqësore, kundër vendimeve të të cillëve, përveç në raste të jashtëzakonshme, nuk mund të përdoren mjete juridike;
- ç) anëtarë të organeve në menaxhimin e organeve rregullatore dhe mbikqyrëse dhe agjensione, institucion shtetëror i auditimit dhe anëtarë të bordit të bankës qendrore;
- d) ambasadorë;
- dh) oficerë të nivelit të lartë në forcat e armatosura (gradë më të lartë se koloneli);
- e) persona të zgjedhur dhe të emëruar në pajtim me ligjin dhe anëtarët e organeve udhëheqëse dhe mbikqyrje të personave juridikë të themeluara nga shteti;
- ë) persona me funksione në partitë politike (anëtarë të organeve ekzekutive të partive politike);

¹ Се наведува функцијата и/или лицето/лицата кои се носители на јавна функција, а се поврзани со клиентот

^{2*} Shkruhet funksioni dhe/ose personi/personat të cilët janë bartës të funksionit publik, ndërsa janë të lidhur me klientin

з) лица на кои им е или им била доверена истакната функција во меѓународна организација, како директори, заменици директори, членови на управни и надзорни одбори или други еквивалентни функции и с) градоначалници и претседатели на совети на општини. За носители на јавна функција од точка а) до с) се сметаат лицата најмалку две години по престанокот на извршување на јавната функција, а врз основа на претходно спроведена проценка на ризик од страна на субјектите. Поимот „носители на јавни функции“ вклучува и: 1) членови на семејството на носителот на јавна функција и тоа: - брачен другар или лице со кое носителот на јавна функција е во вонбрачна заедница, - деца и нивни брачни другари или лица со кои децата на носителот на јавна функција се во вонбрачна заедница или - родители на носителот на јавна функција. 2) лице кое се смета за близок соработник на носителот на јавна функција е физичко лице: - за кое е познато дека има заедничка правна или вистинска сопственост врз правно лице, има склучено договори или воспоставено други блиски деловни врски со носителот на јавна функција или - кое е единствен вистински сопственик на правно лице или правен аранжман за кое е познато дека се основани во корист на носителот на јавна функција.	f) Persona që janë ose kanë qene të ngarkuar me një funksion të theksuar në organizatë ndërkombëtare, si drejtorë, zëvendës drejtorë, anëtarë të bordeve drejtuese ose funksione të tjera ekuivalente dhe g) kryetarë të komunave dhe kryetarë të këshillit të komunave. Për bartës të funksionit publik nga pika a) deri tek g) konsiderohen personat të paktën dy vjet pas përfundimit të funksionit publik, a në bazë të vlerësimit të rrezikut të kryer më parë nga ana e subjektit. Termi „bartës të funksionit publik“ përfshin dhe: 1) anëtarë të familjes të bartësit të funksionit publik dhe atë: - bashkëshort/e ose person me të cilin bartësi i funksionit publik është në një bashkësi jashtëmartesore, - fëmijët dhe bashkëshortët e tyre ose persona me të cilët fëmijët e bartësit të funksionit publik janë në një bashkësi jashtëmartesore ose - prindër të bartësit të funksionit publik. 2) person që konsiderohet si bashkëpunëtor i afërt i bartësit të funksionit publik është person fizik: - për të cilin dihet se ka një pronësi të përbashkët ligjore ose të vërtetë mbi personit juridik, ka lidhur kontrata ose ka krijuar marrëdhënie të tjera të afërta afariste me bartësin e funksionit publik ose - i cili është pronari i vetëm i vërtetë ose marrëdhënie ligjore për të cilat dihet se janë themeluar në favor të bartësit të funksionit publik.
За носители на јавна функција од точка а) до с) се сметаат лицата најмалку две години по престанокот на извршувањет на јавната функција, а врз основа на претходно спроведена проценка на ризик од страна на субјектите.	Për bartës të funksionit publik nga pika a) deri tek g) konsiderohen personat të paktën dy vjet pas përfundimit të funksionit publik, a në bazë të vlerësimit të rrezikut të kryer më parë nga ana e subjektëve. .

ПОДАТОЦИ КОИ СЕ ОДНЕСУВААТ НА ИСКУСТВОТО ВО ВЛОЖУВАЊЕ ВО ИНВЕСТИЦИСКИ ФОНД ТЁ ДНЁНА ПЁР ПЁРВОЈЁН Е INVESTIMIT НЁ FONDIN Е INVESTIMEVE

Дали имате претходни познавања и искуство од областа на вложувањето во инвестициски фонд?/
A keni njohuri dhe përvojë paraprake në fushën e investimeve në fondin e investimeve?

☐ да/ po

☐ не/ jo

Дали сте запознаени со основните законски одредби и одредбите од подзаконските акти кои се однесуваат на вложувањето во инвестициски фонд?/

A jeni të njoftuar me dispozitat themelore ligjore dhe me dispozitat nga aktet nënligjore që kanë të bëjnë me investimin në fondin e investimeve?

☐ да/ po

☐ не/ jo

Кои се Вашите цели и очекувања од вложувањето во инвестицискиот фонд?/

Cilat janë qëllimet dhe pritshmëritë tuaja nga investimi në fondin e investimeve?

- ☐ остварување на капитална добивка на краток рок / realizimi i fitimit të kapitalit në afat të shkurtër
- ☐ остварување на капитална добивка на подолг рок/ realizimi i fitimit të kapitalit në afat të gjatë
- ☐ друго / të tjera _____

Дали сте запознаени дека инвестирањето во хартии од вредност носи одреден степен на ризик?
А јени të njoftuar se investimi me letra me vlerë sjell një shkallë të caktuar rreziku?

☐ да/ po

☐ не/ jo

Паричните средства за вложување се обезбедени од / Paratë për investimin janë siguruar nga

- ☐ сопствени заштеди / kursime personale
- ☐ позајмици и кредити / hua dhe kredite
- ☐ остварени капитални добивки / fitime të realizuara kapitale
- ☐ друго / të tjera _____

СОГЛАСНОСТ НА КЛИЕНТОТ

Со потпишување на оваа апликација потврдувам дека:

- Податоците кои ги наведов се точни;
- Во случај на промена на моите лични податоци благоверемно ќе доставам известување;
- Се согласувам моите лични податоци наведени во оваа апликација да бидат регистрирани, обработувани и ажурирани за потребите на субјектот;
- Се согласувам да се изврши пренос на моите лични податоци на други органи во рамките на посебни истраги кои се во нивна надлежност;
- Субјектот го задржува правото да побара и други податоци за клиентот за цели на воспоставениот деловен однос;
- Субјектот го задржува правото да го прекине деловниот однос со клиентот во секое време;
- Условите за воспоставување на деловниот однос со субјектот ми се познати и истите ги прифаќам во целост.

Согласен:

Име, презиме и потпис

Датум _____

PAJTUESHMËRIA E KLIENIT

Me firmosjen e aplikacionit konfirmoj se:

- Të dhënat që kam dhënë janë të sakta;
- Në rast të ndryshimit të të dhënave statutoire do të dorëzojë njoftim në kohë;
- Pajtohem që të dhënat e mia personale të cekura në këtë aplikacion të regjistrohen, përpunohen dhe përditësohen për nevojat e subjektit;
- Pajtohem të kryhet transferim i të dhënave të mia tek organe të tjera brenda suazave të hetimeve të veçanta nën juridiksionin e tyre;
- Subjekti e mban të drejtën të kërkon të dhëna të tjera për klientin për qëllime të marrëdhënies së krijuar afariste;
- Subjekti e mban të drejtën të ndërpresë marrëdhënien afariste me klientin në çdo kohë;
- Kushtet për krijimin e marrëdhënies afariste me subjektin i kam të njohura dhe të njëjtat i pranoj në tërësi.

I pajtueshmi

Data _____

Emri, mbiemri dhe firmosja

НАПОМЕНА / SHËNIM

Доколку правното лице е потписник на FATCA тогаш се вклучуваат и дополнителни изјави и документи за исполнување на барањата од FATCA, а кои произлегуваат од меѓусебниот склучен договор./
Nëse personi juridik është nënshkruesi FATSA-së atëherë do të përfshihen edhe deklarata dhe dokumenta shtesë për plotësimin e kërkesave të FATSA-së, që rrjedhin nga marrëveshja e konkluduar e ndërsjellë.